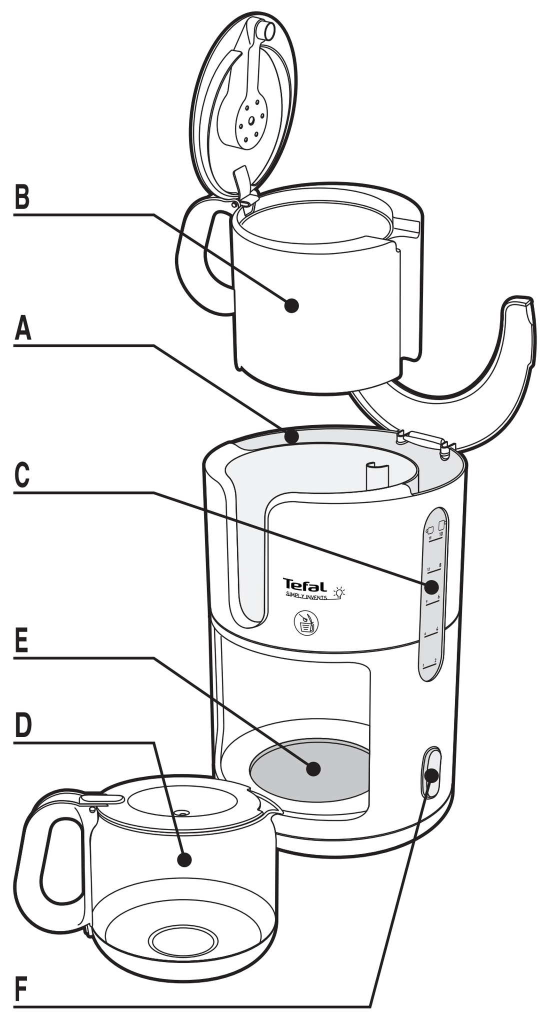
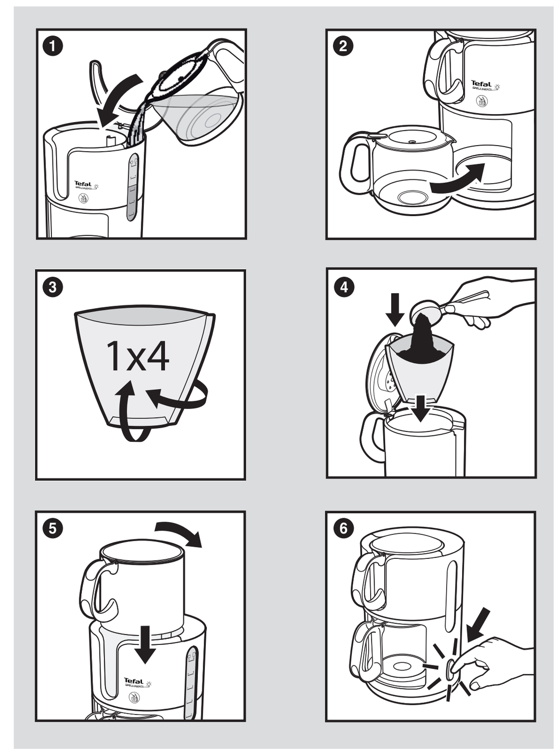
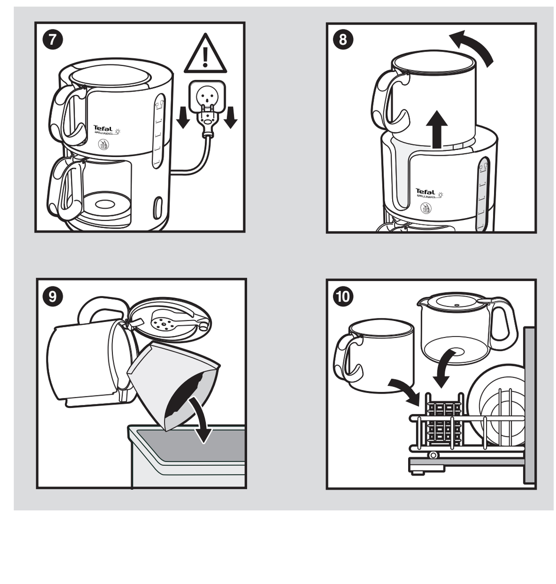
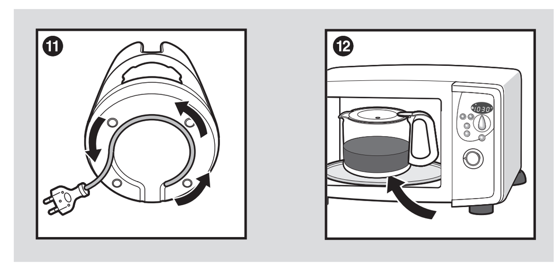








FRANÇAIS

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme n'engagerait pas notre responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'unesurveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension d'alimentation de votre installation correspond à la mention gravée sous l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
  Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez .
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants .
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- N'utilisez pas la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne remettez pas d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère.
  Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.

Descriptif du produit

A	Réservoir à eau
B	"Coffee-box" ("boîte à café" intégrant le porte filtre)
C	Niveau d'eau
D	Verseuse (avec bandeau de protection, selon modèle)
E	Plaque chauffante
F	Interrupteur arrêt/marche

Avant la premiere utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café, le réservoir rempli d'eau froide, pour rincer le circuit. Attention de bien fermer les couvercles de la "coffee-box" ("boîte à café" pour le logement du filtre à papier et de la mouture) et du réservoir à eau.

Preparation du cafe *Suivez les illustrations (1 à 6)*

- Utilisez uniquement de l'eau froide, un filtre n° 4 (ou un filtre permanent adapté), et du café moulu.
- Pour remplir le réservoir, ne dépassez pas la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau de la cafetière.
- Refermez correctement le couvercle de la « coffee-box » et du réservoir à eau avant de mettre en marche votre cafetière.
- Un système de clapet anti-goutte permet de se servir du café avant la fin du passage de l'eau. Replacez rapidement la verseuse pour éviter tout débordement de café dans la coffee box• N'utilisez pas la verseuse sans son couvercle.
- Vous pouvez réchauffer votre café en mettant la verseuse au four micro-ondes.
- Votre verseuse est équipée d'une ceinture anti-choc (selon modèle). La protection ne rend pas la verseuse incassable.

La « coffee – box »

- Propreté et hygiène sont assurées grâce à l'intégration du porte-filtre dans une boîte amovible (appelée coffee-box = boîte à café). Cette boîte à café se retire de la cafetière très simplement avant et après la préparation du café pour un remplissage et un nettoyage plus facile.

Nettoyage *(suivez les illustration 7 à 10)*

- Débranchez l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil chaud.
- Nettoyez avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne mettez jamais appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- La verseuse (à l'exception de la protection anti-choc amovible) et la « coffee-box » (boîte à café) passent au lave-vaisselle.

Detartrage

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles.
  Vous pouvez utiliser :
  - Soit un détartrant vendu dans le commerce. Suivez les indications figurant sur l'emballage.
  - Soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc. Versez dans le réservoir les 2 grandes tasses de vinaigre • Mettez la cafetière en marche (sans café) • Laissez couler dans la verseuse l'équivalent d'une tasse, puis arrêtez l'appareil • Laissez agir pendant une heure • Remettez l'appareil en marche pour terminer l'écoulement • Rincez la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec uniquement le réservoir rempli d'eau froide.
- **Notre garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.**

Rangement du cordon *(illustration 11)*

La longueur de cordon nécessaire peut être ajustée grâce au range cordon.

Produit electrique ou electronique en fin de vie

Participons à la protection de l'environnement!

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisable ou recyclables

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agrée pour que son traitement soit effectué.

En cas de probleme

- Vérifiez :
  - le branchement.
  - que l'interrupteur est en position marche.
- Lorsque le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
  - détartrez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé (voir liste jointe).

NEDERLANDS

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt : bij niet conform gebruik van het apparaat vervalt onze aansprakelijkheid.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is het met gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer of de netspanning, aangegeven onder op uw apparaat, overeenkomt met de netspanning bij u thuis, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, en tevens of het stopcontact geaard is.
  Bij verkeerde aansluiting geldt de garantie niet.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, in de keuken, en binnenshuis.
- Haal de stekker uit het stopcontact zodra u het apparaat niet meer gebruikt, en wanneer u het schoonmaakt.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert, of als het beschadigd is. Wend u in een dergelijk geval tot een erkend servicepunt.
- Alle handelingen anders dan schoonmaak en gebruikelijk onderhoud door de klant dienen verricht te worden door een erkend servicepunt.
- Dompel het apparaat, noch het snoer noch de stekker in water of in een andere vloeistof.
- Laat het snoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Het snoer mag nooit in de buurt of in contact komen met warme onderdelen van het apparaat, van andere warmtebronnen of bij scherpe hoeken.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend gebruik te maken van accessoires en onderdelen van de fabrikant die afgestemd zijn op het apparaat.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Niet opnieuw water in het apparaat doen als het nog warm is.
- Alle apparaten zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden steekproefgewijs praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor er sporen van gebruik kunnen zijn.

Beschrijving van het object

A	Waterreservoir
B	« Coffee-box » (met ingebouwde filterhouder)
C	Waterpeil
D	Schenkkan (met beschermingsrand, afhankelijk van model)
E	Verwarmingsplaat
F	Aan/uit schakelaar.

Voor het eerste gebruik

- Laat het koffiezetapparaat één keer functioneren zonder koffie, het reservoir gevuld met koud water om het circuit te spoelen. Zorg ervoor de deksels van « coffee-box » (voor het plaatsen van het papierfilter en de gemalen koffie) goed te sluiten en ook dat van het waterreservoir.

Koffie zetten *Volg de illustraties (1 t/m 6)*

- Gebruik alleen koud water, een filter n° 4 (of een speciaal permane filter), en gemalen koffie.
- Om het reservoir te vullen moet u niet de maximaal aangegeven hoeveelheid water overschrijden, zoals die staat aangegeven op de koffiezetapparaat.
- Sluit het deksel van de « coffee-box » en het watererservoir weer goed voordat u uw apparaat aanzet.
- Een druppelstop klepsysteem zorgt ervoor dat er koffie geschonken kan worden voordat het water helemaal is doorgelopen. Plaats de schenkkan weer snel terug om te vermijden dat er koffie overloopt in de « coffee box ».
- Gebruik de schenkkan niet zonder deksel.
- U kunt uw koffie opwarmen door de schenkkan in de magnetron te zetten.
- Uw schenkkan is voorzien van een schokbestendige rand (afhankelijk van model). Deze bescherming zorgt er niet voor dat de schenkkan onbreekbaar is.

De "coffee – box"

- De hygiëne en het schone karakter worden gewaarborgd door de ingebouwde filterhouder in een afneembare box (coffee-box genaamd). Deze 'coffee-box' is heel makkelijk te verwijderen van het koffiezetapparaat, voor en na bereiding van de koffie om eenvoudiger te kunnen vullen en schoonmaken.

Schoonmaken *(Volg de illustraties 7 t/m 10)*

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet schoonmaken als het (nog) heet is.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek of spons.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De schenkkan (met uitzondering van de afneembare stootvaste bescherming) en de « coffee-box » kunnen in de vaatwasmachine geplaatst worden.

Ontkalken

- Ontkalk uw koffiezetapparaat om de 40 koffiezetbeurten.
  U kunt gebruiken :
  - Een ontkalkingsmiddel dat in de handel verkrijgbaar is. Volg de aanwijzingen op de verpakking.
  - 2 grote koppen witte azijn. Giet 2 grote koppen azijn in het reservoir • Zet het koffiezetapparaat aan (zonder koffie) • Laat in de kan ongeveer de helft doorlopen en zet het apparaat dan uit • Laat dit één uur inwerken • Zet het apparaat weer in werking om het doorstromen te beëindigen • Spoel het koffiezetapparaat door het 2 of 3 keer te laten functioneren met alleen koud water in het reservoir.
- **De garantie geldt niet voor koffiezetapparaten die niet of slecht werken vanwege het niet toegepast hebben van één van deze ontkalkingsprocedures.**

Snoeropberging *(illustratie11)*

De lengte van het snoer dat u nodig heeft kan aangepast worden dankzij de snoeropbergmogelijkheid.

Einde levensduur van uw elektr(on)isch apparaat

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Bij problemen

- Controleer :
  - of de stekker in het stopcontact zit.
  - of de aan/uit-schakelaar op aan staat.
- Als het doorlopen van het water te lang duurt of u hoort extreem veel geluid :
  - ontkalk uw koffiezetapparaat.

Werkt uw apparaat nog steeds niet ? Neem dan contact op met een erkend servicepunt (zie bijgevoegde lijst).

ENGLISH

Safety instructions

- Carefully read the instruction leaflet before first using your appliance. We cannot be held responsible for any incorrect use of the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical,sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before connecting the appliance, check that your mains voltage corresponds to that engraved on the appliance and that the socket includes an earth connection.
  Any error in connection negates the warranty.
- Your appliance is intended solely for domestic use within the home. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Disconnect the appliance when you stop using it and when cleaning it.
- Any intervention other than cleaning and ordinary maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use your appliance if it does not run correctly, if it has been damaged or if the power supply cord or plug have been damaged. To avoid any risk of danger, be sure to have these items replaced by an approved service centre.
- Do not put the appliance, the power supply cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not let the power supply cord hang in reach of children's hands.
- Never let the power supply cord be close to or in contact with the hot parts of your appliance or close to a source of heat or a sharp edge.
- In the interests of safety, only use accessories and spare parts from the manufacturer that are designed for your appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power supply cord.
- Do not use the jug over a flame or on electrical hotplates.
- Do not put water into the appliance if it is still hot.
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface.
- All appliances are subjected to quality control testing. Practical use tests are conducted with appliances taken on a random basis.

Product description

A	Water tank
B	Filter Holder called the Coffee Box
C	Water gauge
D	Jug (with protection strip, according to model)
E	Hot plate
F	ON/OFF switch.

Before first use

- Run the coffee-maker for the first time without coffee and the tank filled with cold water to rinse the circuit. Ensure the lids are closed correctly on the water tank and the coffee-box which holds the paper filter and the ground coffee.

Making coffee *(follow illustrations 1 to 6) according to model*

- Only use with cold fresh water, a No. 4 paper filter (or permanent filter according to model) and ground coffee.
- When filling the tank, do not go over the maximum quantity of water shown on the coffee-maker water gauge.
- Close the lid of the coffee-box and the water tank again correctly before starting up your coffee-maker.
- Thanks to an anti-drip valve system, you can serve coffee before the coffee has finished pouring into the jug. Replace the jug quickly to avoid any spillage of coffee into the coffee box.
- Do not use the jug without its lid.
- You can re-heat your coffee by putting the jug into the microwave oven.
- Your jug is equipped with an anti-impact surround (according to the model). However, this protection does not make the jug unbreakable. If the jug is broken this is not covered by the warranty.

Coffee-box

- Cleanliness and hygiene are ensured thanks to the new filter holder called the coffee-box. You can remove this coffee-box from the coffee-maker easily before and after preparation of the coffee for more convenient filling and cleaning.

Cleaning *(follow illustrations 7 to 10)*

- Disconnect the appliance.
- Do not clean the appliance when it is hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- You can wash the jug (with the exception of the removable anti-impact surround) and the coffee-box in the dishwasher

Scale removal

- Remove scale from your coffee-maker every 40 cycles or more frequently if you live in a hard water area.
  For this, you can use :
  - Either a citric based descaler suitable for coffee makers. Follow the instructions shown on the packaging.
  - Or 2 large cupfuls of white vinegar. Pour 2 large cups of vinegar into the tank • Start up the coffee-maker (without coffee)
  - Let the equivalent of one cupful pour into the jug, then stop the appliance • Leave it to react for an hour • Start up the appliance again to finish the flow • Rinse the coffee-maker by running it 2 or 3 times with the tank filled with cold water only.
- **Your warranty excludes coffee-makers that do not work or work poorly due to failure to remove scale.**

Power cord storage *(illustrations 10)*

You can adjust the length of the cord needed thanks to the built-in cord storage.

Electrical product at end of service life

Environnement protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a collection point.

If there is a problem

- Check:
  - electrical connection.
  - that the switch is ON.
- When the time taken for the water to flow is too long or if there is too much noise:
  - de-scale your coffee-maker.

If your appliance still doesn't work? Contact an approved service centre (see list attached).

HELPLINE :
If you have any product problems or queries, please consult our website: www.tefal.co.uk.

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch Ihres Geräts sorgfältig durch: Bei unsachgemäßer Verwendung über nehmen wir keine Haftung.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, überprüfen, ob Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild unter dem Gerät übereinstimmt und ob die Steckdose geerdet ist.
  Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und für den Einsatz in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Geräts den Netzstecker.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert oder wenn es beschädigt ist. In diesem Fall wenden Sie sich an ein zugelassenes Service-Center.
- Sofern es sich nicht um die im Haushalt übliche Reinigung und Pflege handelt, müssen Eingriffe durch ein zugelassenes Service-Center erfolgen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie das Netzkabel unbedingt von einem zugelassenen Service-Center auswechseln.
- Das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Lassen Sie das Netzkabel niemals herunterhängen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Zubehör und Ersatzteile des Herstellers verwenden, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf eine offene Flamme oder auf elektrische Herdplatten.
- Geben Sie kein Wasser in das Gerät, solange es noch heiß ist.
- Alle Geräte werden einer strengen Kontrolle unterzogen. Mit einer beliebigen Auswahl an Geräten werden praktische Benutzungstests durchgeführt, was eventuell vorhandene Spuren der Benutzung erklärt.

Beschreibung des Produkts

A	Wasserbehälter
B	"Coffee-box" (Kaffeebehälter im Filterträger)
C	Wasserstandsanzeige
D	Kanne (je nach Modell mit Bruchschutzring)
E	Heizplatte
F	Ein-/Ausschalter.

Vor der ersten Verwendung

- Nehmen Sie die Kaffeemaschine bei der ersten Benutzung nur mit kaltem Wasser (ohne Kaffee) in Betrieb, um die Leitungen durchzuspülen. Achten Sie darauf, die Deckel der "Coffee-Box" (Kaffeebehälter für den Sitz des Papierfilters und das Kaffeemehl) und des Wasserbehälters gut zu schließen.

Zubereitung des Kaffees Siehe Abbildungen (1bis 6)

- Verwenden Sie nur kaltes Wasser, einen Filter Nr. 4 (oder einen geeigneten Dauerfilter) und gemahlenen Kaffee.
- Nicht mehr Wasser als bis zum Höchststand der Wasserstandsanzeige in den Wasserbehälter einfüllen.
- Den Deckel der "Coffee-Box" und des Wasserbehälters korrekt schließen, bevor Sie Ihre Kaffeemaschine einschalten.
- Dank des Tropf-Stopps können Sie Kaffee servieren, bevor das gesamte Wasser durchgelaufen ist. Stellen Sie die Kanne schnell wieder auf die Maschine, um zu vermeiden dass der Kaffee in der "Coffee-Box" überläuft.
- Benutzen Sie die Kaffeekanne nie ohne Deckel.
- Die Kaffeekanne ohne Deckel ist mikrowellenfest.
- Ihre Kaffeekanne besitzt einen Bruchschutzring (je nach Modell), der die Stoßempfindlichkeit mindert. Der Schutz macht die Kanne aber nicht unzerbrechlich.

Die "Coffee-Box"

- Sauberkeit und Hygiene sind sichergestellt, da der Filterträger sich in einem abnehmbaren Behälter (genannt Coffee-Box = Kaffeebehälter) befindet. Diese Coffee-Box lässt sich ganz einfach vor und nach der Zubereitung des Kaffees von der Maschine nehmen, um sie leichter zu füllen und zu reinigen.

Reinigung *(siehe Abbildungen 7 bis 10)*

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht reinigen, solange es heiß ist.
- Das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm reinigen.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Die Kaffeekanne (mit Ausnahme des abnehmbaren Bruchschutzrings) und die Coffee-Box sind spülmaschinenfest..

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine ca. alle 40 Zyklen.
  Sie können dazu folgendes verwenden:
  - einen Entkalker aus dem Handel. Beachten Sie die Angaben auf der Verpackung.
  - oder 2 große Tassen Essigessenz. Gießen Sie die 2 großen Tassen Essigessenz in den Wasserbehälter • Schalten Sie die Kaffeemaschine ein (ohne Kaffee) • Lassen Sie die Hälfte der Flüssigkeit in die Kanne laufen und schalten Sie dann das Gerät aus • Lassen Sie den Essig eine Stunde einwirken • Schalten Sie das Gerät wieder ein, damit die Flüssigkeit vollständig durchläuft • Spülen Sie die Kaffeemaschine, indem Sie 2 oder 3 mal kaltes Wasser durchlaufen lassen.
- **Kaffeemaschinen, die nicht oder schlecht funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.**

Kabelfach *(Abbildung 11)*

Dank des Kabelfachs ist es möglich, nur die notwendige Länge Kabel zu verwenden.

Entsorgung eines elektrischen oder elektronischen geräts

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle

Sollte ein Problem auftreten

- Bitte überprüfen Sie:
  - ob das Gerät richtig angeschlossen ist.
  - ob der Schalter eingeschaltet ist.
- Wenn das Durchlaufen des Wassers zu lange dauert oder zu viel Lärm macht:
  - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich an ein zugelassenes Service-Center (siehe beiliegende Liste).

ESPAÑOL

Consignas de seguridad

- Leer atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización de su aparato: una utilización no conforme no comprometería nuestra responsabilidad.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, verifique que la tensión de alimentación de su instalación corresponde a la mención grabada bajo el aparato y que la toma de corriente efectivamente tiene conexión a tierra.
  Cualquier error de conexión anula la garantía.
- Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico y en el interior de la casa.
- Desconectar el aparato tan pronto deje de utilizarlo y cuando lo limpie.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En este caso, dirigirse à un centro servicio aprobado.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento usual por el cliente se debe efectuar por un centro de servicio aprobado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, haga que centro aprobado reemplace obligatoriamente el cable de alimentación.
- No sumergir el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- No dejar colgar el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca o en contacto con las partes calientes de su aparato, cerca de una fuente de calor o sobre un ángulo agudo.
- Para su seguridad, utilizar solamente accesorios y piezas de recambio del fabricante adaptadas a su aparato.
- No desconectar el enchufe de la toma tirando del cable.
- No utilizar el vertidor sobre una llama y sobre placas de cocinas eléctricas.
- No poner agua en el aparato si aún está caliente.
- Todos los aparatos se someten a un severo control de calidad. Se realizan pruebas de utilización prácticas con aparatos tomados al azar, lo que explica eventuales trazas de utilización.

Descripción del producto

A	Depósito à agua
B	"Coffee-box" ("caja para café" que integra el portafiltro)
C	Nivel de agua
D	Vertidor (con banda de protección, según modelo)
E	Placa calentadora
F	Interruptor parada/funcionamiento.

Antes de la primera utilización

- Haga funcionar por primera vez la cafetera sin café, el depósito lleno con agua fría para aclarar el circuito. Atención a cerrar bien las tapas de la "coffee-box" ("caja para café" para el alojamiento del filtro de papel y del polvo) y del depósito de agua.

Preparación del café *(Siga las ilustraciones de 1 a 6)*

- Utilice sólo agua fría, un filtro n° 4 (o un filtro permanente adaptado) y café molido.
- Para llenar el depósito, no exceder la cantidad de agua máxima indicada en el nivel de agua de la cafetera.
- Cerrar correctamente la tapa de la "coffee-box" y del depósito de agua antes de poner en funcionamiento su cafetera.
- Un sistema de válvula antigoteo permite servir el café antes de que termine de pasar el agua. Reemplazar rápidamente el vertidor para evitar todo desbordamiento de café en la "coffee box".
- No utilice el vertidor sin su tapa.
- Puede recalentar su café poniendo el vertidor en el horno de microondas.
- Su vertidor tiene con un cinturón antichoque (según modelo).
  La protección no hace que el vertidor sea irrompible.

La "Coffee-Box"

- Se aseguran limpieza e higiene gracias a la integración del portafiltro en una caja amovible (denominada coffee-box = caja para café). Esta caja para café se retira de la cafetera con gran sencillez antes y después de preparar café para un llenado y una limpieza más fácil.

Limpieza

- Desconecte el aparato.
- No limpiar el aparato caliente.
- Limpie con un paño o una esponja húmeda.
- No sumergir nunca el aparato en agua o bajo el agua corriente.
- El vertidor (excepto la protección antichoque amovible) y la "coffee-box" (caja para café) se pueden lavar en el lavavajillas.

Desincrustado

- Desincrustar su cafetera cada 40 ciclos.
  Puede utilizar
  - Un desincrustador de los que se venden en el mercado. Siga las indicaciones que figuran en el embalaje.
  - O con 2 grandes tazas de vinagre de alcohol blanco. Vierta en el depósito las 2 grandes tazas de vinagre • Ponga la cafetera en funcionamiento (sin café) • Deje colar en el vertidor el equivalente de una taza, luego detenga el aparato • Deje reposar durante una hora • Vuelva a poner el aparato en funcionamiento para terminar el colado • Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 ó 3 veces únicamente con el depósito lleno de agua fría.
- **Nuestra garantía excluye las cafeteras que no funcionan o que funcionan mal por falta de desincrustado.**

Recogida del cable *(ilustración 11)*

La longitud necesaria de cable se puede ajustar gracias al recoge cable.

Producto eléctrico o electrónico al final de vida

Participe en la conservación del medio ambiente!.

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post

En caso de problema

- Verifique:
  - la conexión.
  - que el interruptor esté en posición funcionamiento.
- Cuando el tiempo de colado del agua es demasiado largo o los ruidos son excesivos:
  - desincrustar su cafetera.

¿Su aparato todavía no funciona? Diríjase à un centro de servicio aprobado (ver lista adjunta).

PORTUGUÊS

Conselhos de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez: uma utilização não conforme ao manual liberta a marca Tefal de qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão de alimentação do aparelho é compatível com a instalação eléctrica da sua casa e inclui uma tomada de ligação à terra.
  Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Retire a ficha da tomada após cada utilização e antes de proceder a qualquer operação de limpeza.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Tefal.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normais deve ser levado a cabo por um Serviço de Assistência Técnica Tefal.
- Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação por um Serviço de Assistência Técnica Tefal.
- Não molhe o aparelho, cabo eléctrico ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado ao alcance de crianças.
- O cabo eléctrico nunca deve estar na proximidade ou em contrato com as partes quentes do aparelho, perto de uma fonte de calor ou numa esquina cortante.
- Para a sua segurança, utilize apenas acessórios e peças separadas do fabricante adaptadas ao seu aparelho.
- Não tire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Nunca coloque a cafeteira sobre uma chama ou placa de fogão.
- Não deite água no aparelho enquanto ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos foram submetidos a um exigente controlo de qualidade. Foram efectuados testes de utilização práticos com aparelhos escolhidos aleatoriamente o que explica eventuais marcas de utilização.

Descrição do aparelho

A	Depósito de água
B	«Coffee-box» («caixa para café» que contém o porta-filtro)
C	Indicador de nível de água
D	Cafeteira (com anel plástico de protecção, consoante o modelo)
E	Placa de aquecimento
F	Interruptor ligar/desligar.

Antes da primeira utilização

- Coloque o aparelho a funcionar sem café, o depósito cheio de água fria, para enxaguar o circuito. Feche correctamente as tampas de «coffee-box» («caixa para café » por forma a proteger os filtros de papel, o café moído e o depósito de água).

Preparação do café *siga as ilustrações (1 a 6)*

- Utilize exclusivamente água fria, um filtro n° 4 (ou um filtro permanente adaptado), e café moído.
- quando encher o depósito, não ultrapasse a quantidade máxima de água inscrita no indicador de nível de água da máquina de café.
- Feche correctamente a tampa da "coffee-box" e do depósito de água antes de colocar a sua máquina de café a funcionar.
- Um sistema de válvula anti-pingos permite servir o café antes do final da passagem de água. Volte a colocar rapidamente a cafeteira para evitar que o café escorra na «coffee box».
- Não utilize a cafeteira sem a respectiva tampa.
- Pode voltar a aquecer o café colocando a cafeteira no microondas.
- A sua cafeteira está equipada com um anel de protecção plastico (consoante o modelo). No entanto, a protecção não torna a cafeteira inquebrável.

A "Coffee – Box"

- A limpeza e higiene são asseguradas graças à integração do porta-filtro numa caixa removível (designada coffee-box = caixa para café). Esta caixa para café pode ser retirada muito simplesmente da máquina, antes e depois da preparação do café, de forma a simplificar o seu enchimento e limpeza.

Limpeza *(siga as ilustrações 7 a 10)*

- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho enquanto ele estiver quente.
- Limpe com um pano ou com uma esponja húmida.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água ou sob uma torneira.
- A cafeteira (à excepção da protecção anti-choque removível) e a «coffee-box» (caixa para café) podem ir à máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Descalcifique a sua máquina de café todos os 40 ciclos.
  Pode utilizar
  - Um produto de descalcificação vendido no comércio. Siga as indicações inscritas na embalagem.
  - Ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco. Verta no depósito as 2 grandes chávenas de vinagre • Coloque a máquina de café a funcionar (sem café) • Deixe passar para a cafeteira o equivalente de uma chávena de líquido, em seguida desligue o aparelho • Deixe agir o produto durante uma hora • Volte a colocar o aparelho a funcionar e deixe passar a totalidade do líquido contido no depósito • Enxagúe a máquina de café 2 ou 3 vezes com o depósito cheio exclusivamente de água fria.
- **Para as máquinas de café pouco ou mal descalcificadas a garantia perde a sua validade.**

Arrumação do cabo *(ilustração 11)*

A caixa do cabo permite-lhe ajustar o comprimento do mesmo.

Artigo eléctrico ou electrónico em fim de vida

Proteccao do ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados..

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

Em caso de problema

- Verifique:
  - a ligação.
  - que o interruptor para ligar está aceso.

Se o café passa demasiado lentamente ou a máquina faz demasiado ruído:
- descalcifique a sua máquina de café.

A sua máquina de café continua sem funcionar? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Tefal (ver lista junta).

ITALIANO

Istruzioni di sicurezza

- Al primo utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente il libretto delle istruzioni: si declina qualsiasi responsabilità per qualunque utilizzo non conforme alle presenti istruzioni.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione di alimentazione dell'impianto elettrico utilizzato corrisponda alla tensione indicata sotto l'apparecchio e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.
  Qualsiasi errore di collegamento annulla la garanzia.
- L'apparecchio è esclusivamente destinato ad un uso domestico.
- Disinserire la spina dopo l'uso o durante la pulizia dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In tal caso, rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.
- Qualsiasi intervento oltre alla normale pulizia e manutenzione da parte del cliente deve essere effettuato da un Centro Assistenza autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione e la spina presentano segni di usura o sono danneggiati. Per evitare qualsiasi pericolo, rivolgersi presso un Centro Assistenza autorizzato per la loro sostituzione.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo d'alimentazione o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare il cavo d'alimentazione alla portata dei bambini.
- Non lasciare il cavo d'alimentazione nei pressi o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, nei pressi di una fonte di calore o su uno spigolo.
- Per ragioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali adatti all'apparecchio.
- Non disinserire la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzare il bricco sopra una fiamma e sopra una piastra elettrica.
- Attendere che l'apparecchio sia freddo per riempirlo d'acqua.
- Tutti i nostri apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Inoltre, alcuni apparecchi scelti a caso sono oggetto di test pratici in condizioni reali; ciò spiega le eventuali tracce di utilizzo.

Descrizione del prodotto

A	Serbatoio dell'acqua
B	Coffee box con portafiltro
C	Livello dell'acqua
D	Bricco (con fascia antiurto, secondo i modelli)
E	Piastra termica
F	Interruttore On/Off.

Al momento del primo utilizzo

- Dopo aver riempito il serbatoio con acqua fredda, far funzionare una volta la caffettiera senza caffè per sciacquare il circuito. Chiudere correttamente i coperchi della coffee box (contenente il filtro e la miscela) e del serbatoio dell'acqua.

Preparazione del caffè *(Seguire le illustrazioni 1- 6)*

- Utilizzare solo acqua fredda, un filtro n° 4 (o un filtro permanente adatto) e caffè macinato.
- Non superare la quantità d'acqua massima indicata sulla caffettiera.
- Prima di far funzionare la caffettiera, richiudere correttamente il coperchio della coffee box e del serbatoio dell'acqua.
- Grazie al sistema salvagoccia, è possibile servire il caffè prima che il ciclo dell'acqua sia terminato. Riposizionare immediatamente il bricco per evitare qualsiasi fuoriuscita di caffè dalla coffee box.
- Utilizzare sempre il bricco con il coperchio.
- È possibile riscaldare il caffè mettendo il bricco nel microonde.
- Il bricco è dotato di fascia antiurto (secondo i modelli). Nonostante tale protezione, il bricco non è infrangibile.

La "Coffee-Box"

- L'integrazione del portafiltro in un contenitore amovibile (denominato coffee box) è garanzia di pulizia e igiene. La coffee box può essere semplicemente rimossa prima e dopo la preparazione del caffè, per essere riempita e pulita con maggior facilità

Pulizia *(Seguire le illustrazioni 7- 10)*

- Disinserire l'apparecchio.
- Attendere che l'apparecchio sia freddo per procedere alla pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno o una spugna umidi.
- Non immergere mai la caffettiera in acqua, non metterla sotto il rubinetto.
- Il bricco (tranne la protezione antiurto amovibile) e la coffee box possono essere lavati in lavastoviglie.

Eliminazione del calcare

- Ogni 40 cicli occorre eliminare il calcare dalla caffettiera.
  Per questo, è possibile utilizzare:
  - Un prodotto anticalcare disponibile in commercio. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione, oppure
  - 2 tazze di aceto di vino bianco. Versare nel serbatoio le due tazze di aceto. • Mettere la caffettiera in funzione senza caffè. • Lasciare defluire nel bricco la quantità equivalente a una tazza, poi arrestare l'apparecchio a metà ciclo. • Lasciare agire per un'ora. • Rimettere la caffettiera in funzione e portare a termine il ciclo. • Sciacquare la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte solo con acqua fredda.
- **Sono escluse dalla garanzia le caffettiere che non funzionano o che funzionano male a causa della mancata eliminazione periodica del calcare.**

Sistemazione del cavo *(Illustrazione 11)*

Grazie all'avvolgicavo, è possibile regolare il cavo alla lunghezza desiderata.

Elettrodomestico o apparecchio elettronico a fine vita

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

ⓘ Il vostro apparecchio? composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Che fare se l'apparecchio non funziona?

Verificare:
- che la spina sia correttamente inserita,
- che l'interruttore sia su On.

Qualora il ciclo sia troppo lungo o il rumore eccessivo:
- eliminare il calcare dalla caffettiera.

Se l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato (vedi elenco allegato).

العـــربيـــــة

تعليمات أمنية

- قراءة طريقة الاستخدام جيدًا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى: فمخالفة تعليمات الاستخدام تبرئنا من المسؤولية الكاملة.
- لم يُعدّ هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية إستعمال المنتج، بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالمنتج.
- قبل توصيل التيار بالجهاز يجب التأكد من أن شدة التيار المنزلي توافق تلك المنحوتة تحت الجهاز وأن منشب التيار يتناسب جيدًا مع الأرض.
  أي خطأ في وصل الجهاز يلغي الضمان.
- الجهاز مخصص فقط للاستخدام داخل المطبخ والمنزل.
- قطع التيار عن الجهاز بمجرد الانتهاء من استخدامه وعند تنظيفه.
- عدم استخدام الجهاز في حالة إصابته بخلل أو في حالة وقوع ضرر به. في هذه الحالة يجب التوجه إلى مركز معتمد.
- وجوب إرجاع أي تدخل في الجهاز إلى المركز المعتمد باستثناء عمليتي التنظيف والصيانة المعتادة.
- عدم استخدام الجهاز في حالة وقوع ضرر بالشريط الكهربائي أو بالقابس. لتجنب أي خطر قم باستبدال الشريط من مركز معتمد.
- عدم وضع الجهاز أو الشريط الكهربائي أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر.
- عدم وضع الشريط الكهربائي في متناول يد الأطفال.
- عدم وضع الشريط الكهربائي على مقربة من الأجزاء الساخنة للجهاز أو عدم ملامستها. لا تضع الشريط أيضًا بالقرب من مصدر حراري أو على زاوية حادة.
- للحفاظ على سلامتكم يرجى استخدام أكسسوارات وقطع غيار المصنع الملائمة للجهاز.
- عدم فصل القابس من المنشب باجتذاب الشريط الكهربائي.
- عدم استخدام الساكب على شعلة أو على صفائح مواقد كهربائية.
- عدم سكب الماء داخل الجهاز وهو ما زال ساخنًا.
- جميع الأجهزة تخضع لصيانة جودة صارمة. ويتم عمل تجارب استخدام عملية على أجهزة يتم اختيارها عشوائيًا. مما يفسر احتمال وجود آثار استخدام.

وصف الجهاز

A:	مستودع ماء
B:	علبة بن وبها حامل المرشّح
C:	مستوى الماء
D:	ساكب (مع شريط حماية. وفقًا للموديل)
E:	صفيحة مسخّنة
F:	قاطع التيار. إيقاف/تشغيل

قبل استخدام الجهاز لأول مرة

- قم بتشغيل جهاز تحضير القهوة لأول مرة بدون بن. ويتم ملء المستودع بالماء البارد لغسل محيط الجهاز. تأكد من غلق أغطية كل من علبة البن (المستخدمة لفجوة ورقة الترشيح والطحن) والمستودع جيدًا.
- تحضير القهوة اتبع الصور (١ إلى ٥)
- استخدم فقط الماء البارد. مرشّح رقم ٤ (أو مرشّح متوافق دائمًا) وبن مطحون.
- لملء المستودع لا تتجاوز كمية الماء القصوى المشار إليها على مستوى الماء للجهاز.
- قم بغلق غطائي علبة البن ومستودع الماء جيدًا قبل تشغيل الجهاز.
- يوجد نظام سدادة مضاد للقطرات يتيح استخدام البن قبل انتهاء الماء من المرور. أعد الساكب بسرعة مرة ثانية لمكانه لتجنب أي طفح للقهوة في « علبة البن ».
- لا تستخدم الساكب بدون غطائه.
- يمكنك إعادة تسخين القهوة بوضع الساكب في الميكرويف.
- تم تزويد الساكب بحزام مضاد للصدمات (وفقًا للموديل). الحماية لا تجعل الساكب غير قابل للكسر.

علبة البن

- النظافة مضمونة لوجود حامل المرشّح داخل علبة نقّالة (تسمى علبة البن). ويتم جذب هذه العلبة من الجهاز بسهولة قبل وبعد تحضير القهوة ليسهل ملؤها وتنظيفها.

التنظيف اتبع الصور (٦ إلى ٩)

- قم بفصل التيار عن الجهاز.
- لا تنظف الجهاز وهو ساخن.
- استخدم في التنظيف قماشة أو اسفنجة مبللة.
- لا تضع أبدًا الجهاز في الماء أو تحت الماء الجاري.
- يغسل كل من الساكب (عدا الحماية النقّالة المضادة للصدمات) وعلبة البن في غسالة الأطباق.

إزالة القلَح

- قم بتقليح جهاز تحضير القهوة كل ٤٠ دورة. يمكنك استخدام:
  - إما مزيل القلَح المباع في المصنع. اقرأ التعليمات الموجودة على ورقة التعبئة.
  - إما باستخدام ملء إناءين كبيرين من الخل ذي الكحول الأبيض. اسكبهما في المستودع. قم بتشغيل جهاز تحضير القهوة (بدون بن). قم بإسالة ما يعادل إناءًا واحدًا في الساكب ثم قم بإيقاف الجهاز. اتركه لمدة ساعة. أعد تشغيل الجهاز للانتهاء من الإسالة. قم بشطف جهاز تحضير القهوة بتشغيله مرتين أو ثلاثة مع المستودع فقط وبه الماء البارد.
- الأجهزة التي لا تعمل أو لا تعمل جيدًا لعدم إجراء تقليح لا تدخل في الضمان.

مكان وضع الشريط الكهربائي (الصورة ١٠)

يمكنك ضبط طول الشريط اللازم بفضل مكان وضع الشريط الكهربائي.

انتهاء عمر المنتج الكهربائي أو الكهيربي

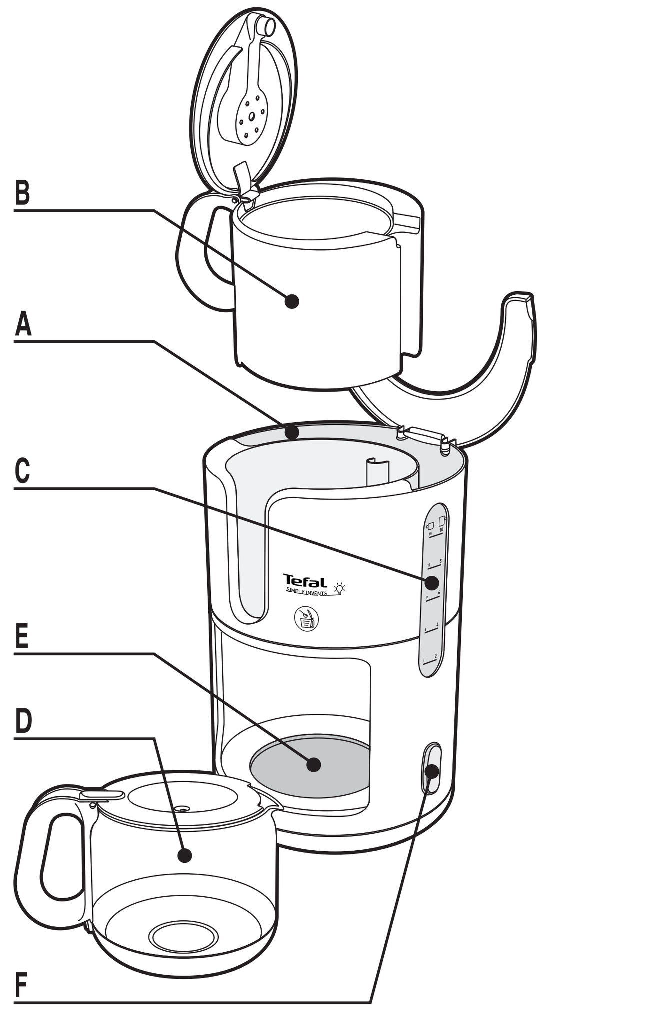
من المتوقع أن يعمل الجهاز الخاص بك لمدة أعوام طويلة. ولكن في اليوم الذي تنوي فيه استبداله. لا تلقِ به في سلة المهملات أو في أي تفريغ. ولكن قم بإحضاره إلى نقطة التجميع الموضوعة من قبل بلدتك (أو في مركز تجميع النفايات عند اللزوم).

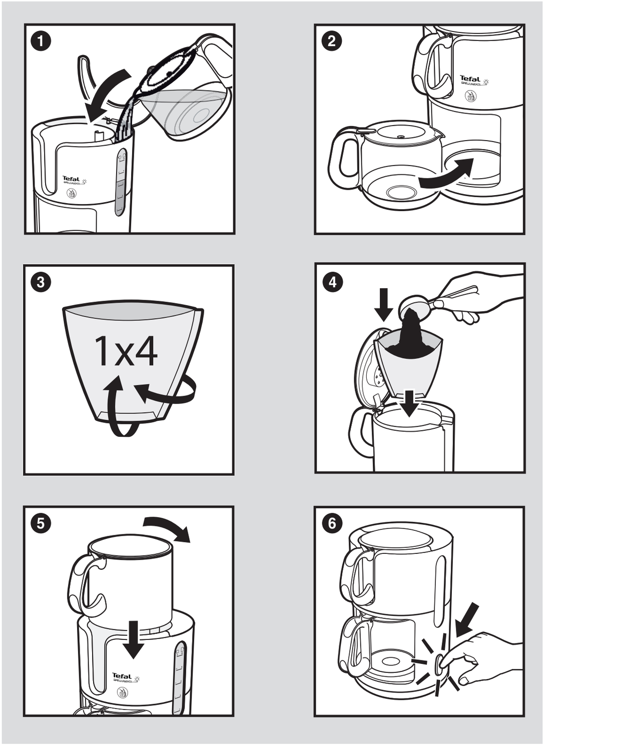
في حالة حدوث مشكلة

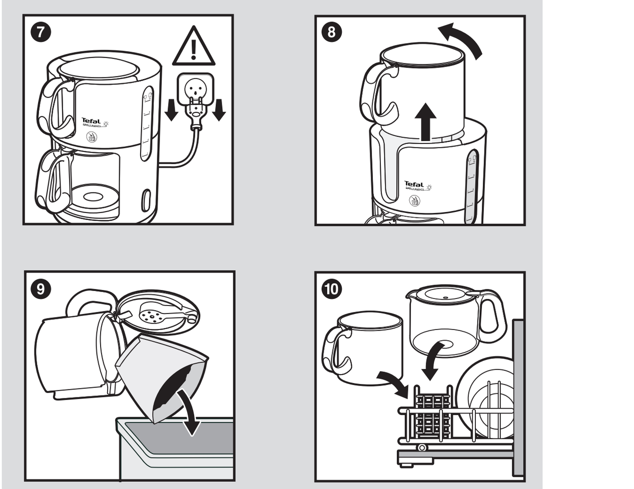
- تأكد من:
  - فصل التيار.
  - أن قاطع التيار يعمل.
- في حالة طول مدة جريان الماء أو وجود أصوات قوية:
  - قم بتقليح جهاز تحضير القهوة.

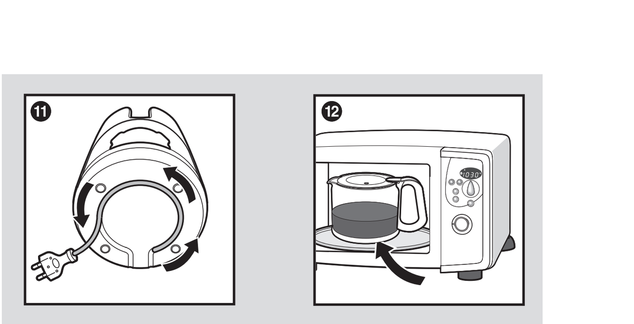
هل جهازك لا يزال متوقفًا عن العمل؟ توجه إلى مركز خدمة معتمد (انظر القائمة الملحقة).

0827759









DANSK

Sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen grundigt inden apparatet anvendes første gang. Vores ansvar dækker ikke anvendelse af apparatet, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Inden apparatet tilsluttes skal det kontrolleres, at strømforsyningsspændingen på Deres elektriske installationer svarer til den angivne under apparatet, og at strømtilførslen har jordforbindelse.
  Garantien bortfalder, såfremt apparatet tilsluttes forkert spænding.
- Apparatet er udelukkende til husholdningsbrug inden døre.
- Afbryd apparatet og hiv stikket ud straks efter brug og ved rengøring.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det ikke fungerer korrekt eller, hvis det har været beskadiget. I tilfælde heraf skal De henvende Dem til en autoriseret forhandler.
- Reparationer og service, der ikke vedrører almindelig vedligeholdelse og rengøring, skal foretages af en autoriseret forhandler.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen skal af sikkerhedsmæssige årsager erstattes af en autoriseret forhandler.
- Hverken apparat, ledning eller stik må kommes i vand eller anden væske.
- Lad ikke ledningen ligge inden for børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig være i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele, i nærheden af en anden varmekilde eller hænge ned over skarpe kanter.
- For Deres egen sikkerheds skyld bør De altid kun anvende tilbehør og enkeltdele fra fabrikanten, der er beregnet til Deres apparat.
- Hiv aldrig stikket ud ved at hive i ledningen.
- Kanden må ikke anvendes over åben ild eller på elektriske kogeplader.
- Der må ikke hældes vand i apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Alle apparater er underlagt en streng kvalitetskontrol. Tilfældigt udvalgte apparater afprøves i praksis, hvilket forklarer eventuelle tegn på, at apparatet har været i brug.

Beskrivelse af produktet

- **A** Vandbeholder
- **B** Udtaglig filterbeholder med hængslet låg
- **C** Vandstandsmåler
- **D** Kande (med beskyttelsesring, afhængigt af model)
- **E** Varmeplade
- **F** Tænd/sluk-knap.

Før første ibrugtagning

- Start kaffemaskinen første gang uden kaffebønner i og med en vandbeholder fyldt med koldt vand for at gennemskylle systemet. Sørg for at lågene til filterbeholderen og til vandbeholderen er lukket godt til.

Tilberedning af kaffe *Følg tegningerne (1 til 6)*

- Anvend udelukkende koldt vand, et filter nr. 4 (eller et permanent filter beregnet hertil) samt malede kaffebønner.
- Når vandbeholderen fyldes med vand, må det angivne maksimumniveau på vandstandsmåleren på kaffemaskinen ikke overskrides.
- Luk låget korrekt til filterbeholderen og vandbeholderen, inden De tænder kaffemaskinen.
- Anti dryp funktionen gør det muligt at servere kaffe, inden hele vandmængden er løbet igennem. Stil kanden hurtigt tilbage i kaffemaskinen for at undgå oversvømmelse af kaffe i filterbeholderen.
- Kanden må ikke bruges uden låg på.
- De kan genopvarme Deres kaffe ved at komme kanden i mikroovnen.
- Deres kande er udstyret med et støddæmpende bælte (afhængigt af model). Beskyttelsen betyder ikke, at kanden ikke kan gå i stykker.

Filterbeholderen :

- Renhed og hygiejne er sikret ved en integreret filterholder i den udtagelige filterbeholder. Denne filterbeholder kan meget nemt fjernes fra kaffemaskinen og kan således nemt fyldes med kaffe eller rengøres før og efter tilberedning af kaffe.

Rengøring *(Følg tegningerne 7 til 10)*

- Afbryd apparatet og hiv stikket ud.
- Apparatet må ikke rengøres, mens det er varmt.
- Rengør apparatet med en fugtig klud eller svamp.
- Apparatet må ikke kommes i vand eller under rindende vand.
- Kanden (bortset fra den aftagelige støddæmpende beskyttelse) samt filterbeholderen kan kommes i opvaskemaskine.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter hver 40 gennembrygninger.
  De kan anvende :
  - Enten afkalkningsmiddel, der kan købes i almindelige butikker. Følg anvisningerne på emballagen.
  - Eller to store kopper eddikesyre. Hæld de to kopper eddikesyre i vandbeholderen • Start kaffemaskinen (uden kaffebønner) • Lad en mængde svarende til én kop skylle ned i kanden, og stop derefter apparatet • Lad det virke i én time • Start apparatet igen for at resten af væsken kan skylle igennem apparatet • Skyl kaffemaskinen ved at lade den køre et par gange igennem med udelukkende koldt vand i vandbeholderen.
- **Vores garanti dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller virker dårligt på grund af manglende afkalkning.**

Oprulning af ledningen *(Tegning 11)*

Den nødvendige længde på ledningen kan justeres ved hjælp af ledningsoprullet.

Udtjente el/elektronik-produkter

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

➲ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

I tilfælde af problemer

- Kontroller :
  - Strømtilslutningen.
  - At tænd/sluk-knappen er tændt.
- Hvis vandet løber for langsomt igennem eller hvis maskinen larmer voldsomt :
  - Afkalk kaffemaskinen.

Virker Deres apparat stadig ikke ? Henvend Dem da til en autoriseret forhandler (se vedlagte liste).

SVENSKA

Säkerhetsråd

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du tar apparaten i bruk för första gången. Användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen fritar Groupe TEFAL från allt ansvar.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan du kopplar in apparaten kontrollera att spänningen i elnätet överensstämmer med den spänning som är graverad under apparaten och att eluttaget är jordat.
  Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Koppla ifrån apparaten efter användning och före rengöring.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar riktigt eller om den har skadats. Kontakta i så fall en auktoriserad verkstad.
- Alla ingrepp utöver rengöring och normalt underhåll av kunden skall utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten skadas, får apparaten inte användas. För att undvika fara låt en auktoriserad verkstad byta ut sladden.
- Apparaten, sladden eller stickkontakten får inte doppas i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga inom räckhåll för barn.
- Sladden får inte komma i kontakt med eller i närheten av de heta delarna på apparaten, en värmekälla eller vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillsatser och reservdelar som är anpassade för din apparat.
- Koppla inte ur kontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Ställ inte kannan över öppen låga eller på elspisens plattor.
- Häll inte vatten i apparaten om den är varm.
- Samtliga apparater genomgår sträng kontroll. Prov vid praktisk användning genomförs på slumpmässigt valda apparater vilket förklarar eventuella spår av användning.

Beskrivning av produkten

- **A** Vattenbehållare
- **B** Coffee-box (kaffelåda med filterhållare)
- **C** Vattennivå
- **D** Kanna (med skyddsband, beroende på modell)
- **E** Värmeplatta
- **F** Kontakt på/av.

Före första användning

Fyll behållaren med kallt vatten och låt apparaten gå en första gång utan kaffe för att skölja systemet. Se till att noggrant stänga vattenbehållarens och coffee-boxens lock (lådan för pappersfilter och det malda kaffet).

Tillagning av kaffe *Följ illustrationerna (1- 6)*

- Använd enbart kallt vatten, filter nr 4 (eller ett anpassat permanent filter) och malt kaffe.
- När behållaren fylls får inte den maximala mängd som anges på kaffebryggarens vattennivå överskridas.
- Se till att coffee-boxens och vattenbehållarens lock är ordentligt stängda innan du startar kaffebryggaren.
- Droppskyddsventilen gör det möjligt att servera kaffe innan vattnet har passerat fullt ut. Ställ snabbt tillbaka kannan för att förhindra att kaffe svämmar över i coffee-boxen.
- Använd inte kannan utan dess lock.
- Kaffet kan värmas upp genom att kannan ställs i mikrovågsugnen.
- Kannan är utrustad med ett band som skyddar mot stötar (beroende på modell). Detta skydd hindrar inte att kannan kan gå sönder.

Coffee-box

Genom att filterhållaren är integrerad i en löstagbar låda (kallad coffee-box = kaffelåda) säkras renlighet och hygien. Kaffelådan tas enkelt bort från kaffebryggaren före bryggning av kaffe för att fyllas på och efter tillagningen för att rengöras.

Rengöring *(följ illustrationerna 7 - 10)*

- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte apparaten medan den är varm.
- Rengör den med en fuktad trasa eller svamp.
- Apparaten får aldrig doppas i vatten eller sköljas under rinnande vatten.
- Kannan (förutom det löstagbara droppskyddet) och coffee-boxen kan diskas i diskmaskin.

Avkalkning

- Avkalka kaffebryggaren efter 40 användningar.
  Du kan använda
  - Antingen ett avkalkningsmedel från handeln, följ anvisningarna på förpackningen,
  - Eller 2 stora koppar ättika. Häll 2 stora koppar ättika i behållaren. Starta kaffebryggaren (utan kaffe). Låt ca en kopp rinna ned i kannan och stoppa därefter apparaten. Låt stå i en timme. Starta apparaten på nytt för att avsluta genomrinningen. Skölj kaffebryggaren genom att köra den 2-3 gånger med behållaren enbart fylld med kallt vatten.
- **Vår garanti omfattar inte kaffebryggare fungerar otillfredsställande på grund av brinstande avkalkning**

Sladdutrymme *(illustration 10)*

Nödvändig sladdlängd kan regleras med hjälp av sladdutrymmet.

När en elektrisk produkt gjort sitt

Bidra till att skydda miljön!

ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Om du har problem

- Kontrollera :
  - nätanslutningen och
  - att kontakten är i på-läge.
- När vattnet rinner igenom för långsamt eller ljudet för starkt:
  - Avkalka kaffebryggaren.

Fungerar apparaten fortfarande inte? Kontakta en auktoriserad serviceverkstad (se bifogad lista).

NORSK

Sikkerhetsinstrukser

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang: All bruk som ikke er i overensstemmelse med disse anvisningene, vil frita oss fra ethvert erstatningsansvar.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før du setter støpselet i veggkontakten må du kontrollere at nettspenningen stemmer overens med anmerkningen under apparatet og at veggkontakten er jordet.
  Garantien faller bort dersom apparatet feiltilkobles.
- Apparatet er bare beregnet til hjemmebruk inne i huset.
- Frakoble apparatet når det ikke er i bruk og rengjøring.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer korrekt eller hvis det er skadet. I dette tilfellet må du ta kontakt med et godkjent servicesenter.
- Alle inngrep foruten vanlig rengjøring og vedlikehold utført av kunden, skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må du ikke bruke apparatet. Av sikkerhetsgrunner må du få skiftet ut ledningen av et godkjent servicesenter.
- Plasser aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller andre væsker.
- Ledningen må ikke henge slik at den er tilgjengelig for barn.
- Ledningen må ikke komme i nærheten av eller i kontakt med apparatets varme deler, eller i nærheten av en varmekilde eller en skarp kant.
- Av hensyn til din egen sikkerhet må du bare bruke tilbehør og reservedeler fra fabrikanten som er tilpasset ditt apparat.
- Ikke ta ut støpselet ved å dra i ledningen.
- Ikke bruk hellekannen på åpen flamme eller på elektriske kokeplater.
- Ikke fyll apparatet opp med vann igjen hvis det fremdeles er varmt.
- Alle apparatene er underlagt en streng kvalitetskontroll. Det utføres praktiske bruksprøver på tilfeldige apparater, og dette forklarer eventuelle merker på at apparatet er blitt brukt.

Beskrivelse av produktet

- **A** Vannbeholder
- **B** « Coffee-box » (« kaffeboks » med filterholder)
- **C** Vann-nivå
- **D** Hellekanne (med beskyttelsesbelte, på enkelte modeller)
- **E** Varmeplate
- **F** På/av-bryter.

Før første gangs bruk

- Sett kaffetrakteren i gang en første gang uten kaffe, med beholderen fylt med kaldt vann, dette for å rense kretsen. Sørg for at du lukker lokkene skikkelig igjen på « kaffeboksen » (« coffee-box » for plassering av papirfilteret og den malte kaffen) og på vannbeholderen.

Tilberedelse av kaffe *Følg illustrasjonene (1- 6)*

- Bruk bare kaldt vann, et filter nr. 4 (eller et permanent egnet filter), og malt kaffe.
- Når du fyller beholderen må du ikke overgå den maksimale mengden vann angitt på kaffetrakterens vann-nivå.
- Lukk lokket på « kaffeboksen » og vannbeholderen skikkelig igjen før du slår på kaffetrakteren.
- Dryppsperresystemet gjør det mulig å servere kaffe før alt vannet har rent gjennom. Sett hellekannen raskt på plass igjen for å unngå at kaffen renner over i « kaffeboksen ».
- Ikke bruk hellekannen uten lokk.
- Du kan varme opp kaffen ved å sette hellekannen i mikrobølgeovnen.
- Hellekannen har et belte som beskytter mot støt (på enkelte modeller). Beskyttelsen gjør ikke hellekannen uknuselig.

"Coffee – Box"

- Renhet og hygiene garanteres fordi filterholderen er integrert i en avtakbar boks (kalt coffee-box = kaffeboks). Denne kaffeboksen tas ganske enkelt ut av kaffetrakteren før og etter tilberedningen av kaffen og er enklere å rengjøre.

Rengjøring *(følg illustrasjonene 7 - 10)*

- Ta støpselet ut av veggkontakten.
- Ikke rengjør apparatet mens det er varmt.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Aldri ha apparatet i vann eller under rennende vann.
- Hellekannen (unntatt det avtakbare støtbeskyttelsesbeltet) og « kaffeboksen » kan vaskes i oppvaskmaskin

Fjerning av kalkavleiringer

- Fjern kalkavleiringene fra din kaffetrakter etter hver 40. syklus.
  Du kan bruke :
  - Enten et spesielt kalkfjerningsmiddel som kan kjøpes i butikkene. Følg angivelsene på emballasjen.
  - Eller to store kopper eddik. Hell de to store koppene eddik i beholderen • Slå på kaffetrakteren (uten kaffe) • La halvparten av vannet renne gjennom, og stans så apparatet • La virke i én time • Slå på apparatet igjen for å avslutte gjennomgangen av vannet • Rens kaffetrakteren ved å la den gå to eller tre ganger med rent kaldt vann i beholderen.
- **Ingen reparasjoner som skyldes kalkavleiringer vil dekkes av garantien.**

Rydde ledningen på plass *(illustrasjon 11)*

Den nødvendige ledningslengden kan tilpasses ved å bruke ledningstvinnen.

Elektroniske eller elektriske produkter som ikke skal brukes mer

Apparatet ditt er beregnet på å skulle vare i mange år.
Men den dagen du bestemmer deg for å skifte det ut, må du ikke kaste det i søppeldunken din eller på en søppelplass, men ta det med til en kommunal oppsamlingsplass (eller eventuelt til en miljøstasjon).

Hvis det oppstår problemer

- Kontroller:
  - tilkoblingen.
  - at bryteren står i på-stilling.
- Når vanngjennomgangstiden er for lang eller maskinen lager for mye støy:
  - fjern kalkavleiringer fra apparatet.

Fungerer apparatet fremdeles ikke? Ta kontakt med et godkjent servicesenter (se vedlagt liste).

SUOMI

Turvaohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa: valmistaja ei vastaa ohjeiden vastaisen käytön aiheuttamista vahingoista.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Tarkista ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon, vastaako laitteeseen merkitty jännite sähköverkon jännitettä ja onko sähköverkon pistorasia oikein maadoitettu.
  Mikäli laite on virheellisesti liitetty takuu raukeaa
- Laite on tarkoitettu vain sisätiloissa tapahtuvaan kotitalouskäyttöön.
- Irroita laite verkkovirran pistorasiasta lopettaessasi sen käytön ja ennen sen puhdistusta.
- Älä käytä laitetta ellei se toimi kunnolla tai jos se on vahingoittunut. Käänny tällaisessa tapauksessa valtuutetun huollon puoleen.
- Kaikki laitteeseen liittyvät toimenpiteet puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa yleistä huolenpitoa lukuunottamatta on suoritettava valtuutetussa huollossa.
- Älä käytä laitetta jos sen virtajohto tai pistokytkin on vahingoittunut. Vaaran välttämiseksi anna valtuutetun huollon vaihtaa ne.
- Älä laita laitetta, virtajohtoa tai pistokytkintä veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä virtajohtoa riippumaan lasten ulottuville.
- Virtajohto ei saa koskaan olla kosketuksissa laitteen lämpimiin osiin. Virtajohtoa ei myöskään saa säilyttää niiden lähellä tai lähellä muita lämpölähteitä tai teräviä kulmia.
- Turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain laitteeseen tarkoitettuja valmistajan toimittamia lisävarusteita ja varaosia.
- Älä irroita laitetta verkkovirran pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä lämmitä kannua avotulella tai keittiön sähkölevyillä.
- Älä kaada vettä laitteeseen sen ollessa vielä kuuma.
- Kaikki laitteet on tarkistettu tehtaalla. Käyttökokeet tehdään sattumanvaraisesti valituilla laitteilla, mistä johtuvat niissä mahdollisesti näkyvät käytön jäljet.

Laitteen kuvaus

- **A** Vesisäiliö
- **B** „Coffee-box" (kahvirasia ja suodattimen pidike)
- **C** Veden pinnan taso
- **D** Kannu (suojareunalla, mallista riippuen)
- **E** Kuumennuslevy
- **F** Kytkin pois päältä/päällä.

Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä

- Käytä kahvinkeitintä sen huuhtelemiseksi ensimmäisellä kerralla ilman kahvia, säiliö täytettynä kylmällä vedellä. Varmista „coffee-boxin" (kahvirasian, johon laitetaan paperisuodatin ja jauhettu kahvi) ja vesisäiliön kannen sulkeutuminen.

Kahvin valmistus *Menettele kuvien mukaan (1 - 6)*

- Käytä vain kylmää vettä, suodatinta nro 4 (tai sopivaa jatkuvakäyttöistä suodatinta) ja jauhettua kahvia.
- Älä ylitä kahvinkeittimen asteikkoon merkittyä veden enimmäismäärää täyttäessäsi säiliötä vedellä.
- Sulje „coffee-boxin" ja vesisäiliön kansi kunnolla ennen kahvinkeittimen päälle kytkemistä.
- Tippalukkotoiminto mahdollistaa kahvin tarjoilun jo ennen koko vesimäärän suodattamista. Kannu on kuitenkin laitettava nopeasti takaisin kahvin „coffee-boxiin" valumisen estämiseksi.
- Älä käytä kannua ilman kantta.
- Kahvi voidaan lämmittää laittamalla kannu mikroaaltouuniin.
- Kannu on varustettu iskuilta suojaavalla suojareunalla (mallista riippuen). Tämä suojareuna ei kuitenkaan takaa kannun särkymättömyyttä.

„Coffee – Box"

- Käytön puhtaus ja hygienia on varmistettu sijoittamalla suodattimen pidike irrotettavaan rasiaan (ns. coffee-box = kahvirasia). Tämä kahvirasia voidaan helposti poistaa kahvinkeittimestä ennen kahvin valmistusta ja sen jälkeen, mikä helpottaa rasian täyttöä ja puhdistusta.

Laitteen puhdistus *(menettele kuvien 7 - 10 mukaan)*

- Irroita kahvinkeitin verkkovirran pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista laite kostealla liinalla tai pesusienellä.
- Älä upota laitetta veteen äläkä huuhtele sitä juoksevalla vedellä.
- Kannu (ilman iskuilta suojaavaa suojareunaa) ja „coffee-box" (kahvirasia) voidaan pestä astianpesukoneessa

Kalkin poistaminen

- Poista kalkki kahvinkeittimestä aina 40 käyttökerran välein.
  Voit käyttää:
  - Kaupoissa myytävää kalkinpoistoainetta. Noudata pakkauksessa esitettyjä valmistajan ohjeita.
  - Tai 2 suurta kupillista valkoviinietikkaa. Kaada vesisäiliöön 2 suurta kupillista etikkaa • Kytke kahvinkeitin päälle (ilman kahvia) • Anna valua kannuun yhtä kupillista vastaava määrä ja katkaise laitteesta virta • Anna nesteen vaikuttaa yhden tunnin ajan • Kytke sitten laite taas päälle ja anna säiliön koko sisällön valua kannuun • Huuhtele kahvinkeitin käyttämällä sitä kaksi tai kolme kertaa pelkällä säiliön täytetyllä kylmällä vedellä.
- **Takuu ei koske kahvinkeitintä, joka ei toimi tai toimii huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.**

Virtajohdon tila *(kuva 11)*

Virtajohdon tarvittavaa pituutta voidaan säädellä johdon tilan avulla.

Sähkölaitteen tai elektronisen laitteen käytöstä poistaminen

Huolehtikaamme ympäristöstä!

ⓘ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➲ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Ongelmatapauksissa

- Tarkista:
  - laitteen liittäminen sähköverkkoon.
  - onko virtakytkin asennossa "päällä".
- Jos veden valuminen kestää liian kauan tai jos laite pitää epätavallista ääntä:
  - poista kalkki kahvinkeittimestä.

Laite ei vieläkään toimi? Käänny valtuutetun huollon puoleen (kts. liitteenä oleva luettelo).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης: κάθε χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσης, θα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη. Επίσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Πριν τη σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο βεβαιωθείτε, εάν η τροφοδοτική τάση της συσκευής είναι συμβατή με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου και εάν η πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου είναι κανονικά γειωμένη.
  Οποιοδήποτε λάθος στην σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Η συσκευή σας προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση μέσα στο σπίτι.
- Αποσυνδέστε την συσκευή όταν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε πλέον ή όταν την καθαρίζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ή όταν έχει φθαρεί. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Οποιαδήποτε άλλη παρέμβαση εκτός από καθάρισμα και συνήθης συντήρηση της συσκευής πρέπει να εκτελεστεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδότησης ή το φις έχουν φθαρεί. Προκειμένου να αποφύγετε οποιοδήποτε κίνδυνο, αντικαταστήστε τα σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μη βάζετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδότησης ή το φις σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αφήνετε να κρέμεται το καλώδιο τροφοδότησης σε μέρος προσιτό από παιδιά.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδότησης να είναι κοντά ή σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής σας ή κοντά σε κάποια πηγή θερμότητας ή κοφτερές άκρες.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά του κατασκευαστή ειδικά σχεδιασμένα για τη συσκευή σας.
- Μην αποσυνδέετε την συσκευή τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα σε ανοιχτή φλόγα ή στα ηλεκτρικά μάτια της κουζίνας.
- Μη ρίχνετε νερό στη συσκευή, όταν είναι ακόμη ζεστή.
- Όλες οι συσκευές παιρνούν από αυστηρό έλεγχο. Πρακτικές δοκιμές χρήσης εκτελούνται σε τυχαία επιλεγμένες συσκευές, το οποίο εξηγεί ενδεχόμενους βαθμούς χρησιμοποίησης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- **A** Δοχείο νερού
- **B** Δοχείο καφέ με ενσωματωμένο φίλτρο
- **C** Ένδειξη στάθμης νερού
- **D** Κανάτα (με προστατευτικό, ανάλογα με το μοντέλο)
- **E** Θερμαντική πλάκα
- **F** Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Για την πρώτη χρήση θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία χωρίς καφέ και το δοχείο νερού με κρύο νερό για να ξεπλυθεί το κύκλωμα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει καλά το καπάκι του δοχείου του καφέ, όπου μπάνει το χάρτινο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ και το καπάκι του δοχείου νερού.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΑΦΕ *Προχωρείτε σύμφωνα με τις εικόνες (1 έω 6)*

- Χρησιμοποιείτε μόνον κρύο νερό, φίλτρο αρ. 4 (ή ειδικό μόνιμο φίλτρο) και αλεσμένο καφέ.
- Όταν γεμίζετε το δοχείο νερού μην ξεπερνάτε τη μέγιστη ποσότητα νερού που υποδυκνύεται στην κλίμακα της καφετιέρας.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία την καφετιέρα, κλείστε σωστά το καπάκι του δοχείου του καφέ και του δοχείου νερού.
- Χάρη στο σύστημα στοπ ροής, μπορείτε να σερβίρετε καφέ ακόμη και πριν περάσει ολόκληρη η ποσότητα του νερού. Η κανάτα όμως πρέπει να μπει γρήγορα πίσω, έτσι ώστε να μη ξεχειλίσει ο καφές στο στο δοχείο του καφέ
- Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα χωρίς καπάκι.
- Μπορείτε να ζεστάνετε τον καφέ εάν βάλετε την κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Η κανάτα σας είναι εξοπλισμένη με ένα πλαστικό προστατευτικό. (ανάλογα με το μοντέλο). Το προστατευτικό όμως δεν καθιστά άφθαρτη την κανάτα.

"ΧΩΡΟΣ ΤΟΥ ΚΑΦΕ"

- Η καθαριότητα και η υγιεινή είναι εξασφαλισμένη χάρη στην ενσωματωμένη θήκη του φίλτρου σε ένα αποσπώμενο δοχείο (δοχείο του καφέ). Μπορείτε πολύ εύκολα να αποσπάσετε αυτό το δοχείο από την καφετιέρα πάρα πολύ εύκολα πριν και αφού φτιάξετε καφέ για πιο γέμισμα και καθαρισμό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (προχωρείτε σύμφωνα με τους πίνακες 7 έως 10)

- Αποσυνδέστε την καφετιέρα από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε την συσκευή όσο αυτή είναι ζεστή.
- Καθαρίζετε την συσκευή με νωπό ύφασμα ή σφουγγαράκι.
- Μη βουτάτε τη συσκευή στο νερό ή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Η κανάτα (με εξαίρεση το προστευτικό) και το δοχείο του καφέ μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- Εκτελείτε την αφαλάτωση της καφετιέρας μετά κάθε 40 κύκλους.
  Μπορείτε να χρησιμοποιείτε:
  - Είτε ειδική σκόνη αφαλάτωσης την οποία την προμηθεύεστε από κάποιο κατάστημα Προχωρείτε σύμφωνα με τις οδηγίες στην συσκευασία.
  - Η 2 μεγάλα φλιτζάνια άσπρου ξυδιού σταφυλιού. Ρίξτε στο δοχείο νερού 2 μεγάλα φλιτζάνια ξυδιού. • Συνδέστε την καφετιέρα (χωρίς καφέ). • Αφήστε να περάσει στην κανάτα ένα φλυτζάνι υγρό και μετά κλείστε τη συσκευή. Αφήστε το να δράσει για μια ώρα. Θέστε ξανά την συσκευή σε λειτουργία, μέχρι να περάσει όλο το περιεχόμενο του δοχείου. Γεμίστε το δοχείο του νερού με κρύο νερό και αφήστε την συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να τρέξει το νερό 2 με 3 φορές, έτσι ώστε να ξεπλυθεί η συσκευή.
- **Η εγγύηση δεν ισχύει για καφετιέρες φίλτρου οι οποίες δεν λειτουργούν σωστά ή καθόλου επειδή δεν έχει γίνει η διαδικασία αφαλάτωσης.**

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ (εικόνα 11)

Μπορείτε να ρυθμίζετε το μήκος του καλωδίου χάρη στον χώρο αποθήκευσης του καλωδίου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΙΜΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Ελέγξτε:
  - τη σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο.
  - εάν ο διακόπτης είναι στη στάση συνδεμένο.
- Εάν το νερό τρέχει πολύ καιρό η εάν το μηχάνημα εκδίδει ύποπτους ήχους:
  - εξαλείψετε την υδάτινη πέτρα από την καφετερία.

Το μηχάνημα συνεχής δε λειτουργεί. Απευθύνετε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (κοίτα τον συνημμένο κατάλογο).

TÜRKÇE

GÜVENLİK TALİMATLARI

- ilk kullanım önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun: Talimatlara uygun kullanılmaması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil), ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler ancak güvenli klerinden sorumlu olan kişilerin gözetiminde ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş olmaları halinde bu cihazı kullanabileceklerdir. Bu cihazla oynamamalarından emin olmak için, çocukların gözetim altında bulundurulmaları tavsiye edilir.
- Cihazıfişe takmadan önce evinizdeki elektrik akımının cihazın üzerinde belirtilen akım gücüyle aynıolup olmadığını ve prizin toprak bağlantısını kontrol edin.
  Her türlü bağlantı hatasıgarantiyi geçersiz kılar.
- Cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı kullandıktan sonra ve temizlerken fişi prizden çekin.
- Cihaz doğru çalışmıyorsa ya da hasar görmüşse kullanmayın. Böyle durumlarda yetkili servise başvurun.
- Temizlik ve bakım dışındaki her tür müdahele yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın kablosu ya da fişi hasar görmüşse kullanmayın. Her tür tehlikeden kaçınmak için bu parçaları sadece yetkili servise değiştirtin.
- Cihazı, kablosunu ya da fişini, su veya başka bir sıvıya sokmayın.
- Kablonun çocukların erişebileceği yerlerde sarkmamasına dikkat edin.
- Kablo, kesinlikle cihazın sıcak kısımları ile temasta ya da yakınında olmamalıdır. Başkaısı kaynaklarıyla veya keskin cisimlerle temasını engelleyin.
- Kendi güvenliğiniz açısından daima cihazınız için üretilmiş aksesuar ve yedek parçaları kullanın.
- Cihazıı kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Çaydanlığı ateşte ya da elektrikli ocaklarda kullanmayın.
- Cihaz sıcakken içine su koymayın.
- Tüm cihazlar kontrolden geçmiştir. Fakat bazı cihazlar kullanılmış izlenimi verebilir. Bu durumu açıklayan tek neden ise, deneme testlerinin gelişigüzel seçilmiş cihazlar üzerinde yapılmasıdır.

ÜRÜN TANIMI

- **A** Su haznesi
- **B** "Coffee box"(kahve haznesi ve filtre)
- **C** Su seviyesi göstergesi
- **D** Çaydanlık (koruyucu bant ile, modele göre)
- **E** Isıtma tabanı
- **F** Açma/kapama düğmesi

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- ilk kullanım önce, cihazın temizlenmesi için, hazneye soğuk su koyun ve kahvesiz olarak çalıştırın. ,,Coffee box'' (kahve ve kağıt filtrenin koyulduğu hazne) ve su haznesinin kapaklarının doğru şekilde kapandığından emin olun.

KAHVENİN YAPILIŞI *(bkz.resim 1-6)*

- Sadece soğuk su, filtre no.4 (ya da uygun sabit filtre) ve çekilmiş kahve kullanın.
- Su haznesini doldururken cihazın üzerindeki ölçekte belirtilen azami miktarı aşmayın.
- Kahve makinasını çalıştırmadan önce ,,coffee box'' ve su haznesinin kapaklarını kapatın.
- Damlamayı önleyen kapak sistemi sayesinde haznedeki su henüz bitmeden kahve servisi yapabilirsiniz. Fakat kahvenin ,,coffee box''a taşmaması için çaydanlığı hemen yerine geri koymalıgısınız.
- Çaydanlığı kapaksız olarak kullanmayın.
- Kahvenizi, çaydanlığı mikrodalga fırına koyarakısıtabilirsiniz.
- Çaydanlıkta çarpmalara karşı geliştirilmiş koruyucu bant bulunmaktadır (modele göre). Fakat bu koruyucu sistem, çaydanlığın kırılmaz olduğunu garanti etmez.

İ "Coffee-Box"

- Filtrenin çıkarılabilen hazneye (coffee-box = kahve haznesi) yerleştirilmesiyle maksimum temizlik ve hijyen düşünülmüştür. Kahve haznesinin makinadan kolayca çıkarılabilmesi, doldurma ve temizliğini daha rahat yapmanızı sağlar.

İ CiHAZIN TEMiZLiĞiİ *(bkz.resim 7-10)*

- Kahve makinasının fişini çekin.
- Cihazı soğumaya bırakın.
- Cihazı nemli bez ya da sünger ile silin.
- Cihazı suya sokmayın, akan su altına tutmayın.
- Çaydanlık (çarpmalara karşı geliştirilmiş koruyucu bant dışında) ve ,,coffee box'' (kahve haznesi) bulaşık makinesinde yıkanabilir.

İKiREÇ ÇÖZME İŞLEMi

- Her 40 kullanımdan sonra cihaza kireç çözme işlemini uygulayın.
  Kullanabileceğiniz malzemeler:
  - Marketlerde satılan kireç çözücüler. Ürünün etiketinde yazılıı talimatlara uyun.
  - Veya 2 çay fincanı beyaz üzüm sirkesini su haznesine dökün. Cihazı çalıştırın (kahve koymadan). Bir fincan sirke çaydanlığa akınca cihazı durdurun. Çözeltinin etki etmesi için bir saat bekleyin. Haznedeki tüm sıvının boşalması için cihazı tekrar çalıştırın. Hazneye sadece soğuk su koyun ve cihazı çalıştırın. Cihazın iyice durulanması için bu işlemi iki ya da üç kez tekrarlayın.
- **Garanti, kireç çözme işlemi uygulanmaması nedeniyle arızalanmış ya da çalışmayan cihazları kapsamaz.**

KABLO SAKLAMA YERİ *(resim 11)*

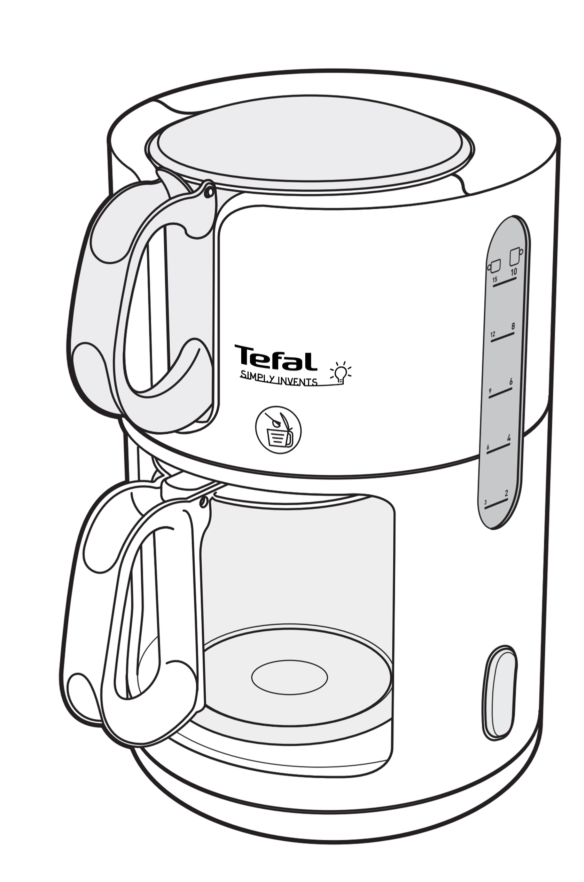
Kablonun uzunluğunu ihtiyacınıza göre ayarlayabilir, geri kalanı kablo saklama bölümünde muhafaza edebilirsiniz.

ELEKTRİKLİi YA DA ELEKTRONİK CİHAZ KULLANIM ÖMRÜNÜ DOLDURDUĞUNDA

Cihaz uzun yıllar kullanabilmeniz için üretilmiştir.
Fakat yine de eski cihazı yenisiyle değiştirmek istediğinizde, çöpe atmak yerine, belediyeler tarafından öngörülmüş yerlere götürün (böyle bir yer yoksa hurdalığı seçin).

OLASI SORUNLARDA

- Kontrol edin:
  - cihazın elektrik bağlantısını.
  - açma düğmesinin doğru konumda olduğunu.
- Su akma süresi çok uzun sürüyor ya da cihaz garip sesler çıkarıyorsa:
  - cihaza kireç çözme işlemini uygulayın.

Cihaz hala çalışmıyor mu? Yetkili servise başvurun (bkz. servis listesi).

Tefal SIMPLY INVENTS